

گنادی زیوگائف:

بیدار شوید

ارتش امریکا و ناتو

به پشت دروازه های روسیه رسیده

بخش هائی از سخنرانی گنادی زیوگائف دبیر اول
حزب کمونیست فدراتیو روسیه بمناسبت ۹۰ سالگی ارتش سرخ.
ترجمه بهروز بکتاشی

مایلم توجه شما را به اهمیت این روز پر افتخار، یعنی سالگرد بنیانگذاری ارتش سرخ و نیروی دریائی و در ادامه آن به حوادث این روزها جلب کنم. حوادثی که تجزیه اراضی وسیع- منطقه "کوزوو" از متحد تاریخی ما، یعنی "صربستان" در راس آنست. از نظر من تجزیه صربستان، آغاز تراژدی نوین در جهان است.

صربستان این برادر و مطمئن ترین متحد ما در سال های جنگ کبیرمیهنی علیه فاشیسم هیتلری را سرانجام تجزیه کردند. زمانی که تمامی اروپا زیر چرخ تانک های هیتلر بود، صربستان شجاعانه جنگید. هیتلر هرگز نتوانست صربستان را به زانو در آورد. هیتلر با لشکر کشی به سمت شرق اعلام نمود که بعد از پیروزی بر کشور شوراهای از هر دو صرب یک نفر را تیرباران و دومی را به سیبری خواهد فرستاد. هم اکنون درام جدیدی در برابر چشمان ما به نمایش در می آید. درام نابودی یک کشور بزرگ اروپائی و انوقت حکومت ما تنها به صدور بیانییه های ناچیز بسنده می کند. من معتقدم که این آغاز تراژدی نوین بر فراز تمامی جهان است.

اکنون ایالات متحده و ناتو در جاده آلمان فاشیستی گام بر می دارند. آمریکائی ها جنگ در عراق را تمام نکرده، صربستان را تخریب می کنند و با احداث پایگاه بزرگ نظامی در کوزوو کشور ما را هدف می کنند. نظامیان خود را در تقلیس مستقر ساختند، در پری بالتیک فرمان می دهند و پایگاه های نظامی را در لهستان و چک احداث می کنند. بلدوزر ناتو به ما نزدیک می گردد: گرجستان و اوکراین در نوبت ایستاده اند.

هر یک از ما باید در رابطه با وضعیت پیش آمده به فکر فرو برویم. گارباجف و یلتسین در زمان خود به اروپای شرقی خیانت کردند و نیروی نظامی را از آنجا فرا خواندند. ما حتی آن بنادری را که پتر کبیر در پری بالتیک ساخته بود، رها کردیم. ما اراضی را که ژوکوف آزاد کرده بود ترک کردیم. جواب این خیانت با بدبختی بزرگ نه تنها در اروپا بلکه در هر خانه ما همراه است. اگر خط مشی و سیاست کنونی ادامه یابد، تراژدی برای روسیه اجتناب ناپذیر است.

وضعیت فاجعه آمیز نیروهای مسلح در روسیه

مایلم یادآوری کنم که نیروهای مسلح ما در چه وضعیتی هستند. امروز، ناوگان بالتیک چهار برابر ضعیف تر از ناوگان آلمان در بالتیک است. ناوگان چورنامورسکی دو برابر ضعیف تر از ناوگان ترکیه است. ناوگان مادر مجموع خود پانزده برابر ضعیف تر از ناوگان امریکا است. در صورتی که ناوگان ما با ناوگان امریکا برابری می کرد. در نیمه قرن گذشته زمانیکه در خاور نزدیک جنگ آغاز گردید(جنگ ۶ روزه اعراب و اسرائیل)، نیروی

دریائی ما در مدیترانه تقریباً شامل ۱۳۰ ناو بود. آن زمان دولت شوروی پایان این جنگ را طلب نمود و بعد از دو ساعت آمریکا خاتمه این جنگ را اعلام نمود.

از خود چند سؤال بکنید: چرا ما که دارای بهترین تکنیک بودیم، امروز حتی بنزین و گازوئیل را نمی‌توانیم برای ارتش تامین کنیم؟ برای اینکه خلبان ۱۰۰ ساعت پرواز داشته باشد، تانکها و ماشین‌ها از سوخت بموقع داشته باشند، تنها ۷ میلیون تن نفت لازم است. و ما در سال گذشته ۳۰۰ میلیون تن نفت به بازار جهانی فروختیم. یعنی به اندازه ۲ تن برای هر شهروند روسیه! چرا اول سپتامبر ۲ و نیم کودک به مدرسه نرفتند و ۳ میلیون یتیم و ولگرد داریم؟ چرا معلم و پزشک فقیر هستند؟ چرا ما نمی‌توانیم اتحاد با بلاروس را سازماندهی کنیم، در حالیکه ناتو آماده است اوکراین و گرجستان را اشغال نماید؟ چرا وزیر دفاع که حتی یک جوخه را رهبری نکرده، سفارش ابزار آلات نظامی به مبلغ ۵۰ میلیارد روبل میدهد؟ چرا یک وکیل ریاست "خانه‌های اشتراکی" را بعهدہ دارد و حسابدار در مسائل اجتماعی مداخله و رهبری میکند؟ هرگز چنین دولت غیر حرفه‌ای هیچ یک از مشکلاتی که در برابر کشور ماست را حل نخواهد کرد.

بگدانف سنگ کار، کاندید برای ریاست جمهوری که هیچ نکته مشترک با روح روسیه ندارد و طرفدار ناتو است، حمایت کامل از حکومت را بدست آورد. او در انتخابات برای دوماً (مجلس) دولتی ۸۰ هزار رای آورد و هم اکنون ناگهان دارای ۲ میلیون و ۲۰۰ هزار امضای است. چه کسی از او حمایت می‌کند و چه کسی این پولهای سر سام آور را می‌پردازد؟

من در تابستان ۹۱ شما را برای ایستادگی در برابر تخریب حزب فرا خواندم. من از شما برای دفاع از حکومت شوروی دعوت کردم. و امروز من از هر خانواده و از هر فردی که در روسیه زندگی می‌کند، می‌خواهم و اخطار می‌کنم که: اشتباه در آراء و انتخابات ریاست جمهوری بسیار گران خواهد بود!

ما دیگر ذخیره‌ای نداریم. ما کارخانه نداریم. همه آنها تقریباً نابود شده‌اند. ما امروز در وضعیت دفاع از خود و دفاع از متحدین خود نیستیم. اگر این سیاست ادامه یابد، آنگاه مسئله تمامیت ارضی روسیه به مهمترین مسئله مبدل خواهد شد.

انتخابات ۲ مارچ، بمعنای انتخابات فرد مشخص نیست، بلکه به معنای انتخابات خط مشی است. من احیای بهترین‌های تاریخ هزار ساله کشورمان و تمامی نکات مثبت حکومت شوروی را پیشنهاد می‌کنم. من پیشنهاد می‌کنم که متحد شویم و بطور مصمم در برابر این خیانت ملی بایستیم و دفاع کنیم از خط مشی وطن پرستی دولتی، خط مشی دوستی خلق‌ها و وفاداری به پیروزی‌های بزرگ مان.